Año XVII

Núm. 390

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPUBLICAS SUD-AMERICANAS

CORRESPONDANT EXCLUSIF POUR TOUTE LA PUBLICITÉ FRANÇAISE MR. A. LORETTE, DIRECTEUR DE LA SOCIÉTÉ MUTUELLE DE PUBLICITÉ, 14 RUE ROUGEMONT, PARIS

Buenos Aires, 30 de marzo de 1909

Dirección y Administración: CALLE CUYO 657

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Año XVII.—Núm. 390 | *Buenos Aires, 30 de marzo de 1909* | DIRECTOR-PROPIETARIO MIGUEL A. PICHOT

"MENSAJERO DE INVIERNO"—ESTUDIO FOTOGRÁFICO

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

:::: DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::::
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

Casilla Correo Nº 602
Cooperativa Telefónica 4058
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"
Toda la correspondencia envíese á nombre del Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaiso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año 8 m/n.	18.—	semestre 9.—	trimestre 5.—
Interior.. » »	20.—	» 10.—	» 5.50
Exterior.. » 8 oro	10.—	» 6.—	

Subscripción especial para "Profesionales" 5 8 por mes

Número suelto 1 $ — Número atrasado $ 2 y 4

AÑO XVII BUENOS AIRES, 30 DE MARZO DE 1909 N.º 390

PÁGINAS SELECTAS

Colaboración del presbítero J. I. Yani

Las próximas festividades de la Semana Santa, á cuya celebración está en parte dedicado este número, nos brinda la grata oportunidad de que ocupe hoy esta PÁGINA SELECTA *el inteligente escritor sagrado presbítero J. I. Yani.*

Nuestro estimado colaborador es un caso palpable de actividad intelectual. Su labor es numerosa y encomiable por todos conceptos.

Entrerriano de nacimiento, desde pequeño demostró vocación decidida por la carrera eclesiástica, y allí, en su provincia, hizo todos los estudios con gran aprovechamiento, y una vez ordenado, llegó á ocupar un sillón de canónigo en la catedral de Paraná.

En Buenos Aires su actuación ha sido también eficaz y múltiple, contribuyendo á la formación de los círculos católicos de obreros, hoy tan extendidos entre nosotros.

Muy vinculado á nuestra alta sociedad, es por todos apreciado y su palabra se escucha con respeto. No há mucho, su actividad y sus vinculaciones lo arrastraron á presentarse candidato para ocupar una banca en el Congreso Nacional.

Sus sermones se citan como modelo en el género, y su fama de orador atrae siempre á lo más selecto de nuestra sociedad á la iglesia cuya cátedra sagrada ha de ocupar.

Su labor literaria es mucha, y está dispersa en diarios y revistas. Su celo periodístico indújole á hacerse cargo de la dirección de «La Semana», importante publicación donde sus ideas tienen ancho campo para exteriorizarse. El presbítero Yani es también capellán de nuestro ejército.

LA REDACCIÓN.

DÉCIMA TERCIA ESTACION DEL VIA CRUCIS

JESÚS BAJADO DE LA CRUZ Y PUESTO EN LOS BRAZOS DE SU MADRE

Muchos siglos antes de la jornada del Gólgota, que va á conmemorar una vez más la humanidad redimida, una voz inspirada dijo á la inteligencia humana, á la manera de quien formula una orden, que atendiese y observase si había dolor comparable á este dolor. (Jeremías, Threnos, 1, 12).

Obedeciendo á este mandato del cielo, el mundo civilizado se ha detenido reverente ante la majestad de los dolores de María y les ha rendido un homenaje, cual no lo ha recibido ningún otro dolor puramente humano sobre la tierra.

¿Qué corazón no se conduele al verla con su hijo muerto en los brazos? Esa es la situación más característica de su misión de madre é intercesora.

El Padre Eterno acababa de repudiar al sacerdocio de la Ley Antigua y el Redentor no había constituído aún el nuevo.

En la Iglesia, que iba á nacer, María no tendrá una función gerárquica, ni un ministerio sacerdotal, pero en estos instantes tan solemnes que median entre la muerte de Jesús y su resurrección gloriosa, y particularmente mientras conserva así el cadáver de Jesús sobre su regazo, es evidente que tiene una personería y un derecho inalienable para ofrecer al Padre el holocausto precioso que sostienen sus brazos maternales, que es suyo, muy suyo, como que es carne de su carne, sangre de su sangre y amor de sus amores virginales.

Su dolor es intensísimo; todas esas heridas que su mirada sondea en el cuerpo exánime de Jesucristo, ya no sangran, ya no duelen en ese sacro organismo, pero todas ellas las siente—dice San Buenaventura—el corazón transpasado de María. Allí, pudiera añadirse, continúan los dolores y las agonías que ya no sufre Jesús.

Cada una de esas llagas había llevado una pena distinta al alma adolorida de la Virgen; ahora todas juntas la taladran.

Por más desgarradora que sea su angustia, no se deja abismar en el desaliento. Se me ocurre que ahora María es más fuerte que cuando iba siguiendo al Cristo cargado con la Cruz y jadeante por la cuesta del Calvario. El Hombre-Dios moribundo la ha proclamado madre de los hombres y esa nueva maternidad redobla sus energías afectivas, abre un amplio horizonte á sus miradas y cría en su pecho preocupaciones hondas por la suerte de estos sus nuevos hijos, tan perversos, los mismos que ultimaron á su Jesús.

De aquí su oración por ellos, siendo su regazo un altar y todo el Calvario un templo.

Por otra parte, la cobardía y la deserción de los discípulos hacen que sea en ese momento su fe *la única luz que alumbra al mundo.*

Las palabras de Jesús que, desde la Cruz en que moría, la han constituído madre de la humanidad, como palabras divinas, eran creadoras y fecundas é hicieron surgir en el alma de María un amor inmenso á la familia humana, amor que había de ser una fuente inagotable de maternales afectos, los que empiezan á dejarse sentir en la más noble y alta acepción de la caridad, pidiendo el perdón de los que sacrificaron á su Hijo.

J. I. Yani

Buenos Aires, Marzo de 1909.

LA SEMANA SANTA

Tan variadas como las de Navidad son las ceremonias con que en las distintas naciones se celebra la Semana Santa. En Roma, la capital del catolicismo, durante toda la cuaresma se hacen innumerables ejercicios piadosos, contándose entre los más notables y significativos, dos en que toman parte las damas más encumbradas de la aristocracia romana: el «Lavatorio» en el cual las señoras, ataviadas con sus trajes y adornos más elegantes, se arrodillan ante doce mujeres pobres á las cuales lavan los pies. Después de esta ceremonia se hace otro ejercicio piadoso, en conmemoración de la última cena.

Las mismas lujosas damas sirven la mesa á una gran cantidad de pobres instalados en amplios salones y que han sido invitados con anticipación para asistir al gran banquete que les ofrecen las familias más preponderantes de Roma.

Otra de las ceremonias notables en las iglesias romanas, es la adoración del crucifijo, ante el cual desfilan los fieles depositando su óbolo en el platillo y sus besos piadosos en la imagen del Cristo.

En algunas poblaciones de Italia, principalmente en las de Crebbio y otras que se encuentran cerca de los lagos Como y Lecco, se hace una representación viva de la Pasión, encomendándose los papeles de Cristo, San Dimas, el mal ladrón, la Virgen, la Verónica, la Magdalena, Pilatos, los Apóstoles, etc., á verdaderos artistas que representan la tragedia con la mayor propiedad posible.

* * *

En España, las fiestas de Semana Santa más notables, son las que se celebran en la Catedral de Sevilla, y entre éstas sobresale la gran procesión de la Cruz.

En Austria, el Emperador Francisco José acostumbra celebrar anualmente el «lavatorio» lavando él mismo los pies á doce pobres, ante toda su corte que luce los trajes é insignias de gala.

En Bretaña se efectúa el domingo de Resurrección un festival al aire libre, frente á la iglesia mayor, y mientras desfila una larga procesión de sacerdotes y fieles, se hace descender desde una de las torres del templo hasta un altar improvisado, á un ángel, que se mueve y sostiene por un sistema de cuerdas y carretillas que se disimulan hasta donde es posible.

En Montenegro se reunen los campesinos y soldados en la casa de los amigos más viejos para apurar copas de licor, rompiendo al mismo tiempo huevos, á manera de brindis. Esta ceremonia es de pura superstición, porque creen que los huevos quebrados en los días santos les proporcionarán, para el resto del año, buena fortuna.

En Bulgaria, para conmemorar la pasión de Cristo, se hacen también muchas fiestas; pero llama la atención por conmovedora, una vieja costumbre: mujeres de buenas familias, vistiendo lujosos trajes regionales, obtienen permiso para entrar á las cárceles y ofrecer á los prisioneros exquisitos pasteles y vasos de vino.

En algunos lugares de Grecia se conserva todavía la costumbre de celebrar danzas en los campos, en las cuales toman parte las jóvenes de todas las cercanías, vistiendo un uniforme previamente fijado.

Y, por último, hay que recordar las espléndidas fiestas religiosas que se hacen en los Santos Lugares para celebrar la Semana Santa. A estas ceremonias asisten con frecuencia altos personajes de todo el mundo y gentes que emprenden el viaje desde los sitios más alejados. La turba que se reune en la Iglesia del Santo Sepulcro en los días de la Semana Mayor, alcanza por su cantidad cifras sorprendentes.

MÁXIMO DARACT.

SU SANTIDAD PIO X «POSANDO» PARA EL COLABORADOR ARTÍSTICO DE «LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA» MARQUÉS D'ARMEZANO, EN LA CAPILLA DEL CORO EN EL VATICANO

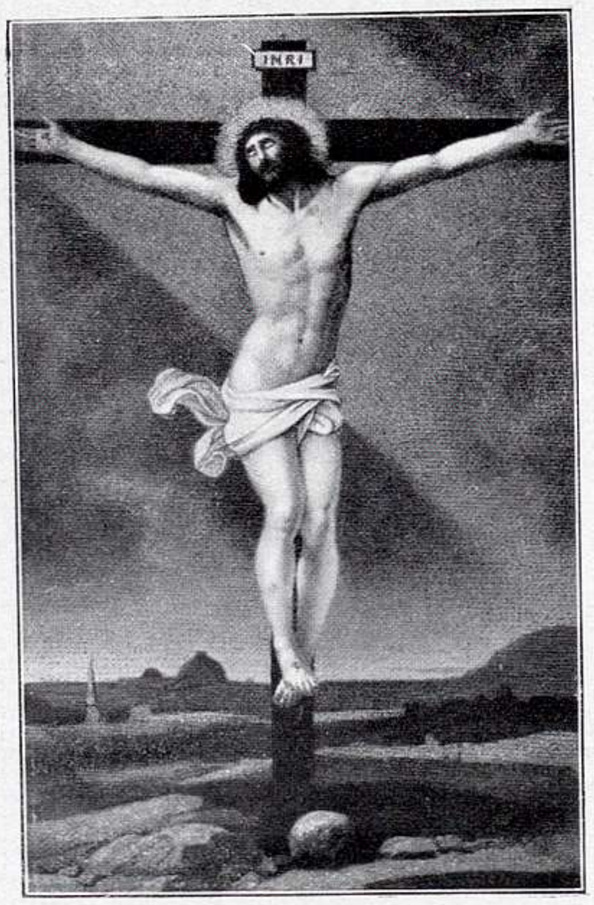
Esta fotografía, notable por el parecido, tiene, además, inapreciable mérito, no sólo merced al autógrafo del Jefe de la Iglesia Católica, sino también por ser la única vez que Pío X ha permitido que se le retratara fuera de sus departamentos, excepción debida sin duda á la calidad del artista favorecido. Recordaremos á nuestros lectores que el cuadro que se distingue en el fondo es la célebre «Immacolata» de Rafael y que la corona que rodea la cabeza de la Virgen se compone de 12 enormes brillantes, obsequios de otros tantos soberanos y cuyo valor ha sido justipreciado en un millón de liras cada uno.

CRISTO

Llegamos, en el curso del año, á los días que la tradición y la fe consagran al hecho histórico que mayores proyecciones haya tenido en la conciencia humana: la pasión y muerte de Jesucristo

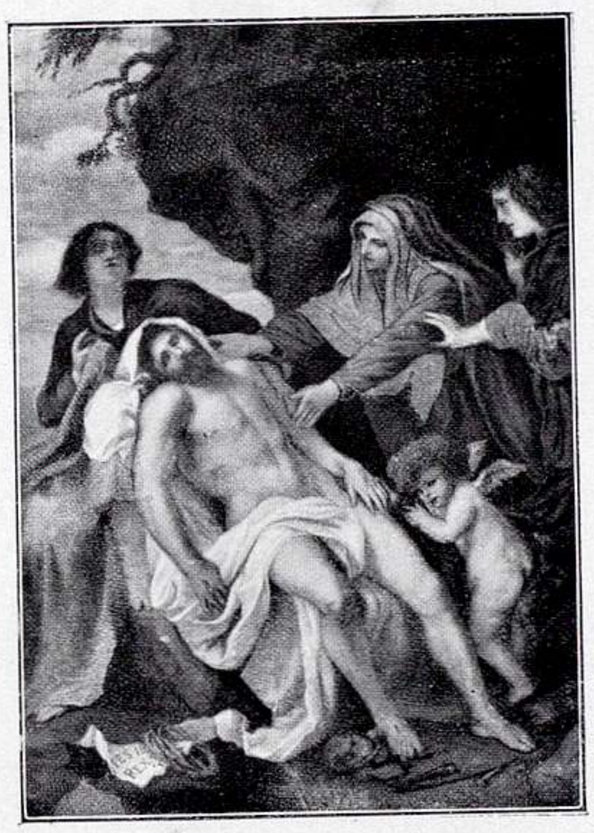
Inmensa figura la pálida y lapidaria del Hombre-Dios... Los siglos lo rodean de misterio, la fe lo nimba de divinidad, la leyenda lo aureola de martirio y hasta el arte mismo lo circunda de ideal y mística belleza...

Ruedan los siglos en el curso sin término del tiempo; se desploman las instituciones en el derrumbe implacable de lo vetusto; caducan las religiones en la renovación inevitable de las creencias; se modifican las ideas en el proceso necesario é ineludible de la evolución;



«JESÚS CRUCIFICADO», POR GUIDO RENI

pero Cristo, discutido por las escuelas, denostado por las intransigencias, exaltado por las idolatrías, se yergue sobre los escombros, las borrascas y los acontecimientos, inmenso, eterno, inmanente, rayo de luz en la noche de la Historia...



«ENTIERRO DE CRISTO», POR VAN DYCK

Es porque Cristo, más que dogma de una secta, más que doctrina de una escuela, más que ídolo de una religión, fué un hombre bueno que predicó el bien por el bien mismo y reveló la verdad de las verdades, aquella que preconiza el amor de los unos á los otros como base de la felicidad en la tierra.

Es porque el hombre, que no es un ejemplar zoológico que se desenvuelve dentro de la animalidad de los deseos, ni un vegetal que crece en la inconsciencia de lo insensible, ni un mineral cristalizado en la esteril inercia de la inmovilidad, tiene una conciencia que lo inquieta ó lo serena, lo tortura ó lo halaga, lo orienta y lo estimula; y es en esa conciencia donde vive Cristo, como una sensación, como un instinto, como una aspiración irrefrenable hacia el bien... Y esa es la fuerza inmortal del pálido y augusto visionario, de Aquél que no muere ni morirá en la conciencia de los hombres, símbolo de amor, de justicia y de bondad.

*
* *

Poéticamente, la vida y la figura de Cristo son de una belleza austera, sobrehumana, casi increada. La leyenda nos lo representa como el místico soñador de una felicidad de todos y cada uno, como el inspirado revelador de una doctrina de verdad y de amor en la hora nebulosa en que la humanidad languidecía de barbarie, ahita de todos los excesos y ebria de todos los placeres. Fué en esa hora caótica que surgió Cristo, y su vida, embellecida con todas las abnegaciones y ensangrentada con el suplicio de todos los martirios, recorrió penosamente la cruenta odisea del Ideal.

El mundo católico ha guardado su memoria al través de veinte siglos, y en estos días llamados santos conmemora su muerte con el recogimiento austero de la fe y el silencio augusto de la contrición.

*
* *

Cesa por un momento el ruido rumoroso de cada día, calla la fragua, enmudecen las campanas, y las multitudes creyentes abandonan los instrumentos del trabajo y se encaminan al templo á reconfortarse en el recuerdo inmortal de Jesucristo. Y este jubileo anual de Aquél que fué bueno y predicó el bien, resulta el más bello, el más emocionante testimonio de amor místico y de piedad humana.

Roberto G. Ortiz

Marzo de 1909.

DESESPERACION DE JUDAS

La luz serena el cielo
y soles rutilantes encubría
con funerario velo,
y en palpables tinieblas envolvía
de las calladas selvas la espesura,
el sublimado monte, la llanura,
y el mar inmenso que de horror mugía.

Sus alas replegaba
con frémito medroso el rudo viento:
la tierra suspiraba
con angustia y terror y ronco acento
cual de lejana tempestad ondosa,
que estrago anuncia y muertes, espantosa,
tal vez sonaba misterioso y lento.

Ni murmurio suave
se oye de fuente en bosques ó en pradera;
ni canto alguno de ave,
ni clamor de torrentes ó de fiera.
Arden las nubes, hierven, se propagan,
y en silencio relumbran y se apagan,
llamas doquier, por la anchurosa esfera.

Rafael M. Baralt.

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

Champagne
"Deutz y Geldermann"
(AY-Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

PASCUA

Apenas terminado el jubileo anual de Cristo, empieza la fiesta tradicional y simbólica de Pascua.

Rompen las campanas con fanfarrias ruidosas y alegres el silencio augusto de los días santos y con su recio decir de bronce hacen saber que el milagro maravilloso de la Resurrección se ha realizado, y que Cristo, más grande y poderoso que la impiedad deicida de sus sayones, ha abandonado su sepulcro de tierra y se ha remontado al mundo de lo increado, entre resplandores de fulgor y nimbos de luz...

Hay una poesía augusta y un simbolismo intenso en esta bella imagen de la fe cristiana; y el mundo católico, ofrendando á Jesucristo el holocausto de su reverencia y renovando el testimonio de su piedad durante veinte siglos, ofrece el más grande y hermoso ejemplo de la perdurabilidad inmanente del Ideal en el alma humana.

A falta de otros testimonios, esta demostración no interrumpida de fe adoratriz y de piedad mística probaría por sí sola la eternidad de lo bueno, de lo justo y de lo bello. Porque Cristo es una mezcla armoniosa de bondad, de justicia y de belleza, y porque estos tres sentimientos están en los pliegues del alma humana como el aire y la luz laten y bullen en las fórmulas vitales de la naturaleza. Y estos son el simbolismo y la poesía de la Resurrección.

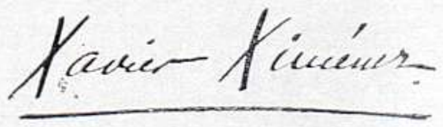
***

En el día final de la Semana Santa la caravana creyente acude temprano á los templos á conmemorar los últimos episodios del épico drama de la Pasión; y al día siguiente, reunida en torno del hogar, celebra con regocijos y entusiasmos de familia la tradicional fiesta de Pascua. La costumbre quiere que el período cuaresmal de las abstinencias y de los misticismos austeros se cierre con algazaras y esparcimientos bulliciosos, como un premio y una compensación.

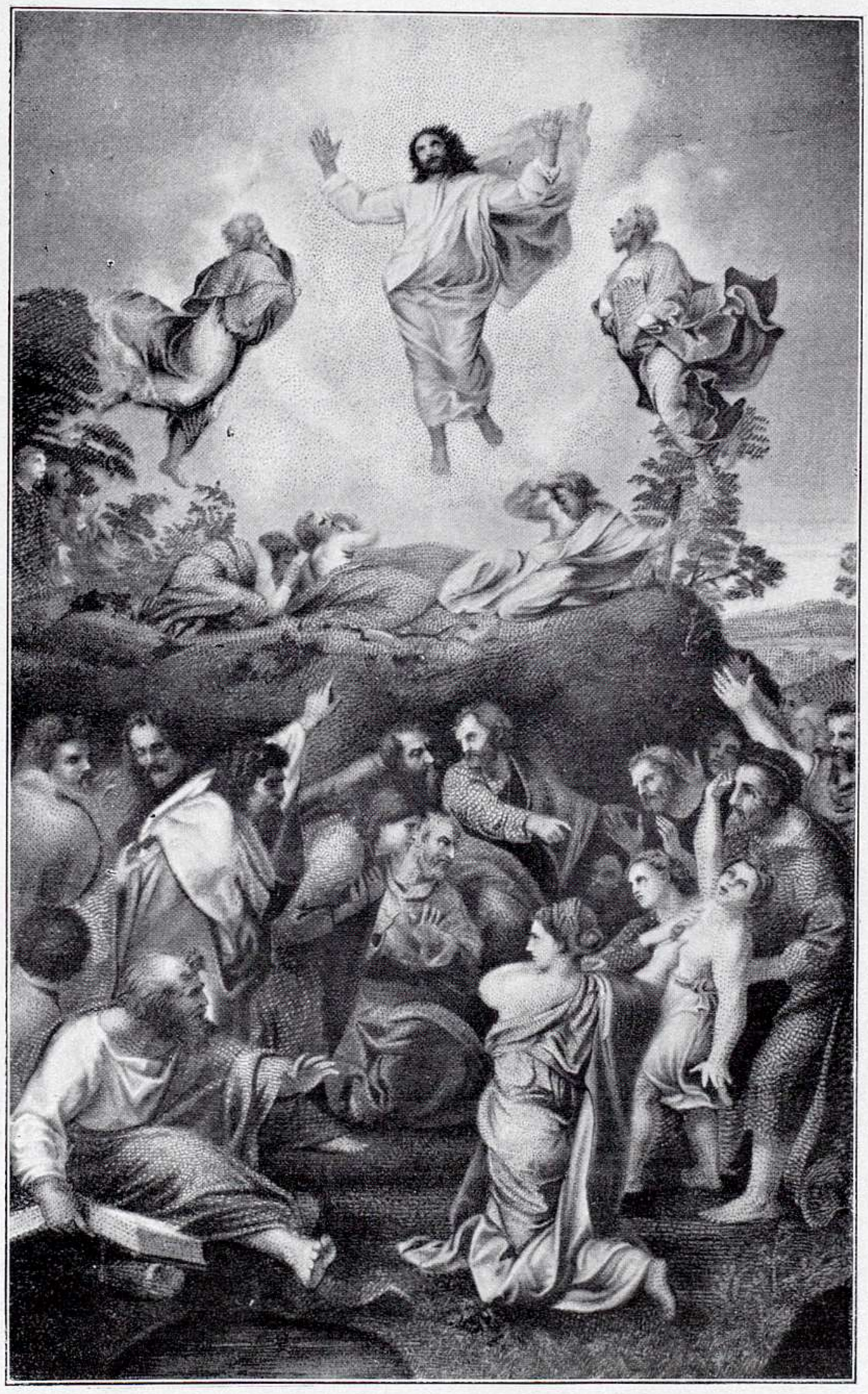
Las hijas de familia internadas en recintos sagrados de reclusión y de plegaria, abandonan su recogimiento cuaresmal y vuelven al hogar y á la sociedad, bulliciosas, parleras, sonrientes, como pájaros prisioneros echados á volar... Y el hogar y la familia las reciben con júbilos afectuosos.

En los suntuosos palacios como en las humildes viviendas, en todas partes donde se rinde tributo á la intimidad del hogar y á la fe católica, el domingo de Pascua se hace fiesta de familia. Fiesta íntima y doméstica, de regocijos tranquilos y de expansiones fraternales, la de Pascua reune á la familia en la comida tradicional, y en ella el buen humor se exterioriza en amables efusiones. Vienen luego los recuerdos de cada uno, las tradiciones de cada casa, las esperanzas de cada familia, y el día pascual transcurre plácido y alegre en una atmósfera cargada de afectos y expansiones. Y en cada hogar, en el rico como en el pobre, se ríe la risa sana y honesta de las felicidades ingenuas y legítimas.

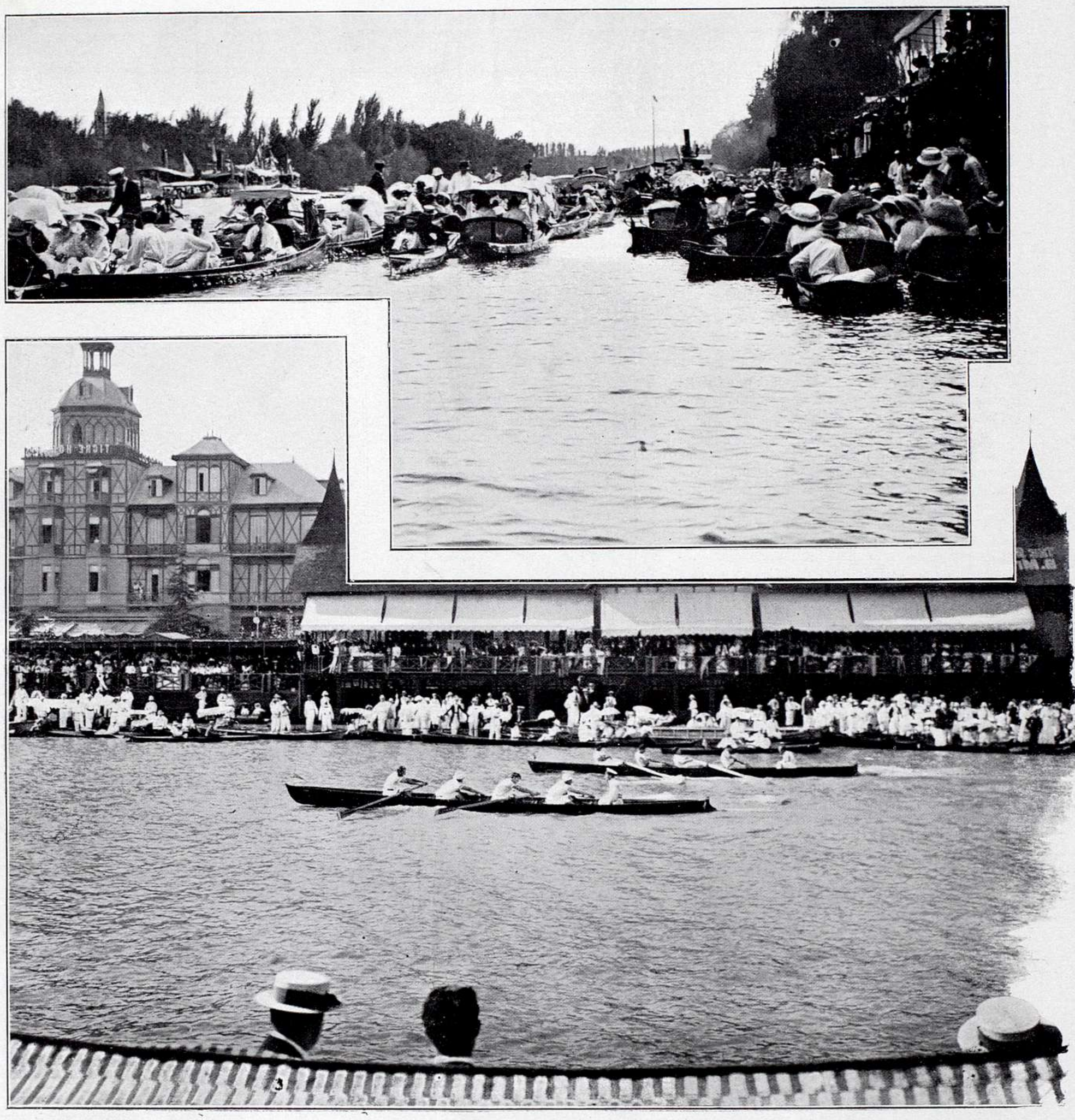
Vuelve, pues, el mundo católico, pasada la Semana Santa, al ruido, al movimiento y la labor de todos los días, momentáneamente interrumpidos por un paréntesis que abre la piedad y cierra el trabajo.



Marzo de 1909.



«LA TRANSFIGURACIÓN».—CÉLEBRE CUADRO DE RAFAEL SANZIO (MUSEO DEL VATICANO)



BUENOS AIRES.—EL GRAN TORNEO ANUAL DE REGATAS EN EL TIGRE.—ASPECTO DEL RÍO LUJAN DURANTE EL PREMIO INTERNACIONAL EL 25 DEL CORRIENTE

ULTRATUMBA

Y pasó el tiempo con ligereza admirable, llevándose el ritmo sonoro y la armonía inimitable de mis amorosos poemas.... Pasó llevándose mis ilusiones como una bandada regia de brillantes mariposas, y llegó el día fúnebre con el pálido fulgor de los amarillos cirios, el graznido de los buhos y la bandada de las mariposas negras.... Se nublaron tus ojos.... Cesaron las fuerzas y el movimiento, y, con el último suspiro, se apagó el soplo de tu vida al florecer su décima primavera, como la blanca estrella de la mañana y de la tarde.

***

El día está triste, el cielo plomizo y desierta la ciudad blanca, la ciudad eterna del país de los muertos. Sólo están inmóviles las lápidas marmóreas de las tumbas que brillan á los rayos del sol, pero adentro ¡cuánto movimiento, cuánta vida!.... La muerte no existe allí, porque los átomos hirvientes se combinan y nacen nuevos gérmenes de vida.

¡Ah!.... Quizá mañana el fósforo con que encienda mi pobre lamparilla, sea el extracto del polvo querido de tus huesos que sirvan para alumbrar mis largas vigilias y mis noches de tristeza....

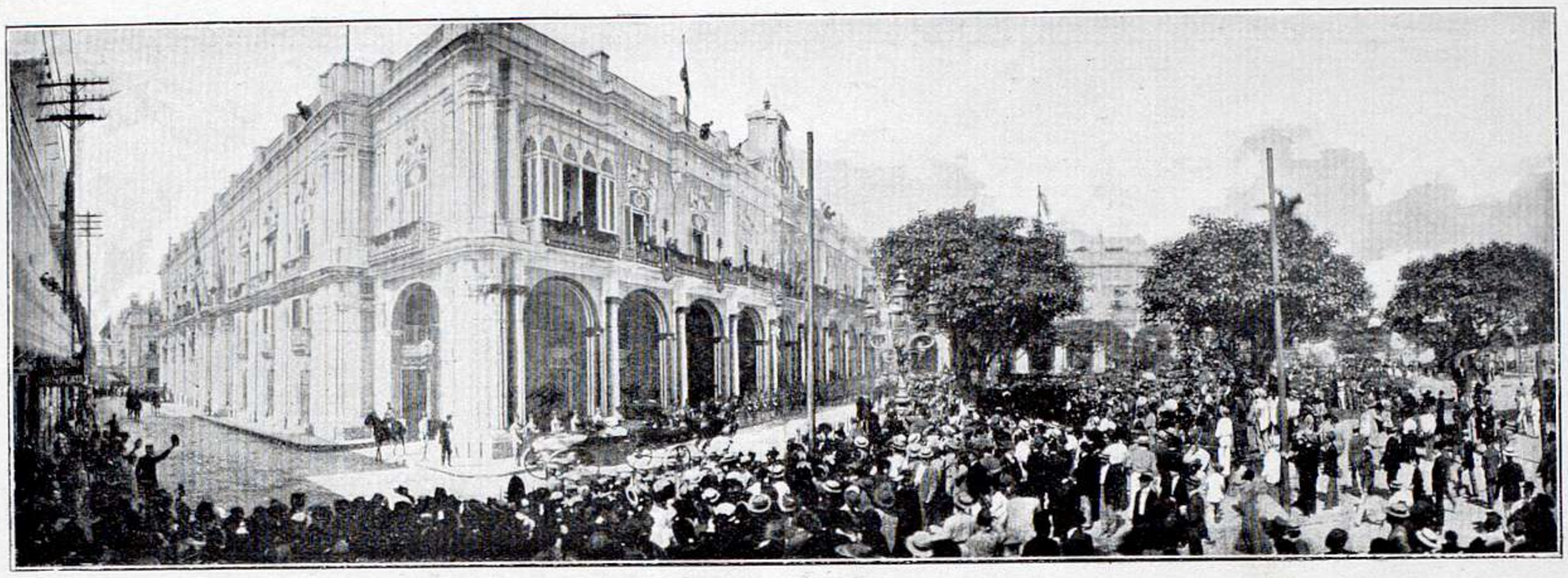
¡Ah!.... Quizá tu cuerpo, convertido en savia vive en el árbol florido de esa tumba, poblado de aves y vibrante de trinos, y tu alma enamorada de los rayos de oro de la blanca estrella de la mañana y de la tarde, resida hoy efectivamente en esa isla de luz y sea ella la reina del Amor en el país de la eterna Belleza.

FRANKLIN GONZÁLEZ.
(Boliviano).

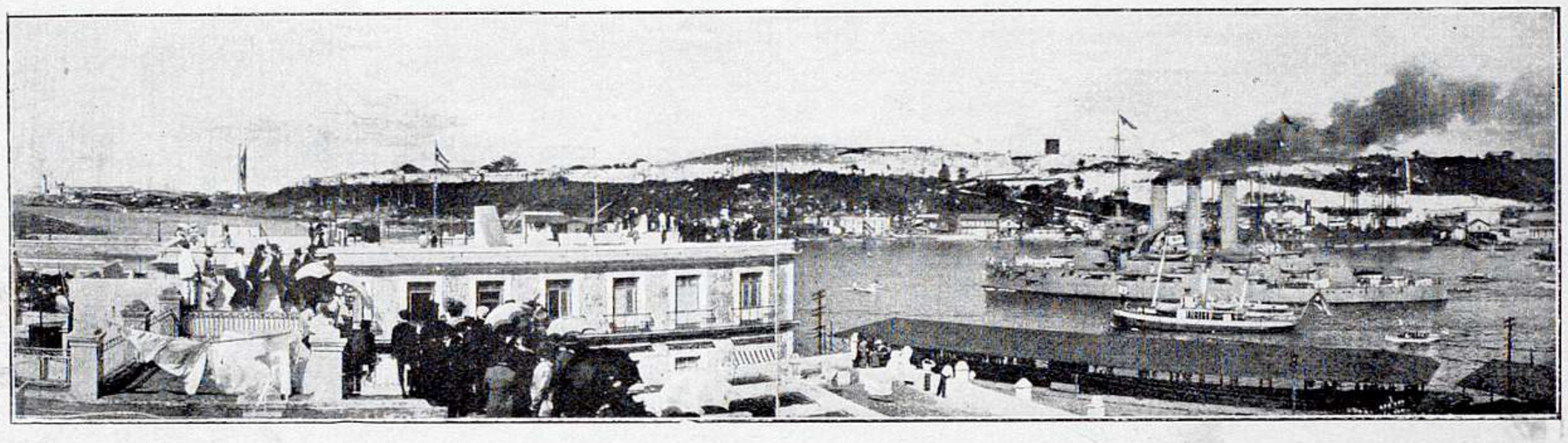
PARFUM
PAMPRES D'OR
LUBIN PARIS

A la Nouvelle Maison
AJUARES PARA CASAMIENTOS
LENCERÍA Y ROPA DE PUNTO
CUYO 771 - J. E. ADHÉMAR Y CÍA.

INSTANTÁNEAS OBTENIDAS POR UNO DE NUESTROS COLABORADORES FOTOGRÁFICOS DURANTE LAS REGATAS INTERNACIONALES EN EL TIGRE



EN CUBA.—HABANA: ASPECTO DE LOS ALREDEDORES DEL PALACIO PRESIDENCIAL EN EL MOMENTO DE LLEGAR EL NUEVO PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA GENERAL GÓMEZ Á JURAR EL CARGO



EN CUBA.—VISTA DEL PUERTO DE LA HABANA EN LOS MOMENTOS DE ZARPAR EL ACORAZADO «NEW MAINE» CONDUCIENDO AL GOBERNADOR PROVINCIAL MR. CHARLES E. MAGOON Y DEMÁS FUNCIONARIOS DE LA INTERVENCIÓN YANKEE QUE DIERON POR TERMINADA SU MISIÓN

PALACIOS QUE OCUPAN EN WASHINGTON LAS LEGACIONES DE LAS REPÚBLICAS LATINO-AMERICANAS EN LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMÉRICA

En la intimidad

La Ilustración Sud-Americana inaugura hoy esta nueva sección, que por la importancia que en sí misma tiene, y por ser destinada á formar un verdadero album gráfico de los hogares de la alta sociedad argentina, está llamada á triunfar de todas las resistencias que suelen oponerse á la realización de estas iniciativas.

Cábele á nuestra revista la satisfacción de ser la primera que, venciendo las naturales dificultades, puede llegar á recoger la nota fotográfica en la intimidad de nuestras familias, como fué la primera en publicar en su sección especial de Arte Fotográfico retratos de nuestras damas más aristocráticas.

Ambas secciones, tienen lógica razón de ser en nuestra revista, no sólo por el núcleo selecto y distinguido que forman las personas que nos leen, sino también por la perfección á que hemos llegado en nuestros talleres y que nos permite ofrecer la impresión de grabados como nadie puede hacerlo en este continente.

Desde hoy, pues, nuestros fotógrafos más competentes solicitarán la entrada en los salones de nuestras más distinguidas familias, y todo cuanto su objetivo logre alcanzar será reproducido en esta sección, que ha de ser, por su natural carácter, esencialmente gráfica.

«EN LA INTIMIDAD»

LA SEÑORA Y SEÑORITA DE GÜIRALDEZ PASEANDO POR EL LAGO DE PALERMO

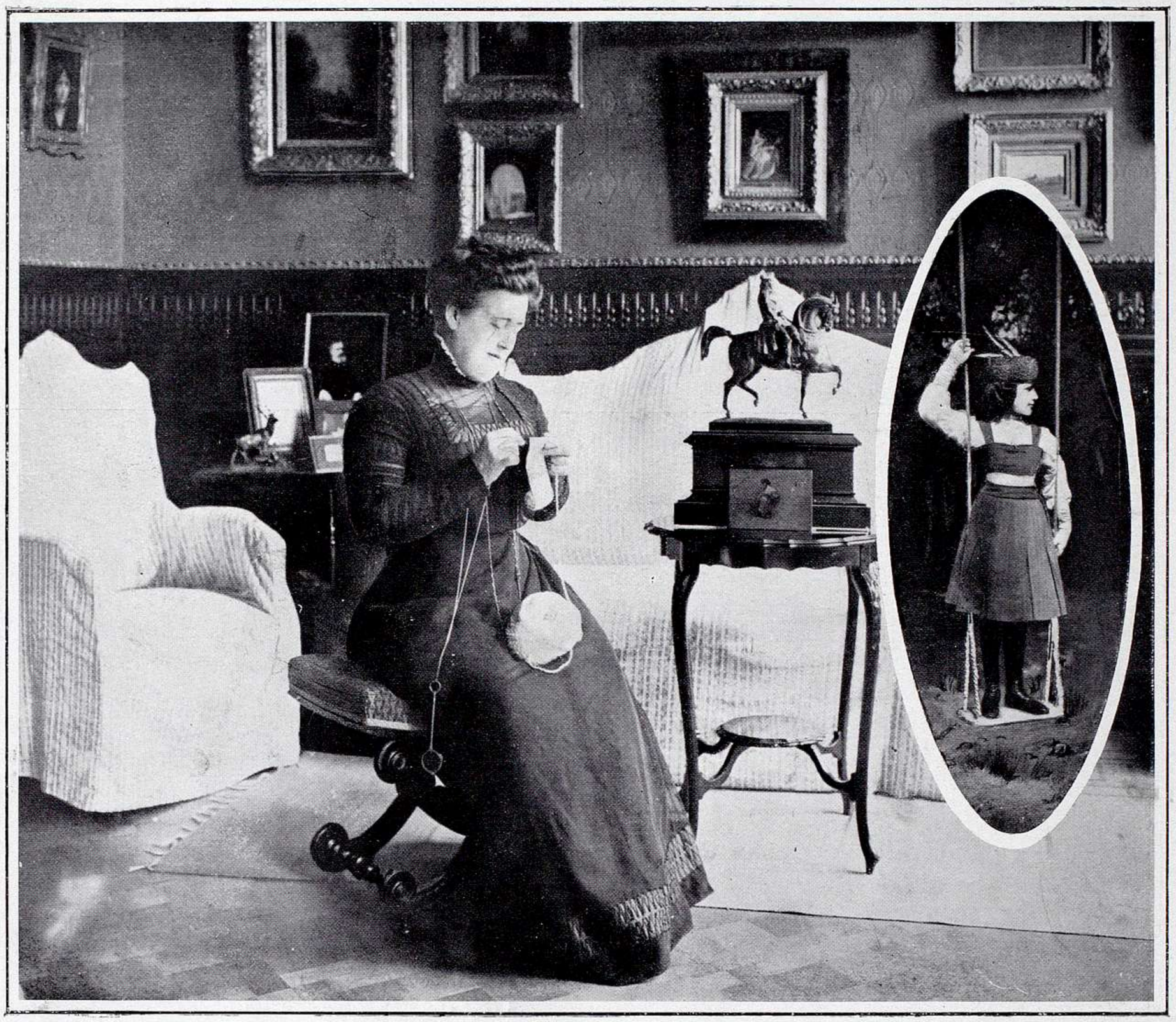
***

Al inaugurar *En la intimidad*, hemos creído oportuno hacerlo con la familia de nuestro *lord mayor*, el señor Manuel J. Güiraldez, de la cual es principal encanto la señora Dolores Goñi de Güiraldez cuya característica es seducir al visitante de una manera inmediata, sin pretender siquiera producir tan rápido efecto.

En su mansión, verdaderamente señoril, la señora de Güiraldez conserva la altivez bondadosa de la raza española de la cual desciende. Apasionada por la música, es excelente cantante; los autores de su predilección son Mozart, Wagner y Schuman, á los que interpreta con verdadero arte. No solamente llena las exigencias de la vida social, sino que también, y muy principalmente, es fervorosa devota de su *home*. Ama también el campo y á su villa de San Antonio de Areco hace frecuentes excursiones, siendo en todas partes recibida, con la general simpatía á que se hace acreedora.

Su esposo el señor Güiraldez, el *lord mayor* de la ciudad bonaerense, recuerda el gentilhombre de la antigua cepa castellana.

Aun sintiendo el enojoso peso del alto cargo que ocupa, se considera feliz de poder contribuir al bien de la comuna cuyos intereses defiende.



SEÑORA DOLORES GOÑI DE GÜIRALDEZ
«EN LA INTIMIDAD»

SEÑORITA LOLITA GÜIRALDEZ

Nuevo Mecenas, proteje las artes porque tiene predilección por lo bello y porque su ideal es el altruismo; de ahí que su casa sea un verdadero templo del arte. Por otra parte, el señor Güiraldez hizo sus estudios en Alemania y Francia, de donde trajo un buen bagaje intelectual. No así ese «charme» con que ha sabido conquistar tantas simpatías y afectos, cualidad excelsa que no necesitó importar, siendo una característica de su raza.

Encanto de este feliz matrimonio es su graciosa hijita Lolita, esa niña vivaracha y pizpireta que á la frescura de sus diez primaveras une el perfume de una fina educación. Posee el piano admirablemente, canta con exquisito sentimiento y lee con placer y provecho. De genio alegre y vivaz, suele prenderse al cuello de su padre «para comérselo á besos» como ella dice. Y entonces, la figura grande y majestuosa del papá, se vuelve pequeña, porque él, el buen Güiraldez, en las manos de su Lolita se convierte en niño.

LEDIA.

—

Las fotografías con que ilustramos esta primera nota de la sección «EN LA INTIMIDAD», son debidas á nuestro nuevo colaborador artístico señor Marqués D'Armezano, de quien venimos publicando, desde hace algunos meses, espléndidos negativos.

LA INSPIRACIÓN Y LA FELICIDAD

El dolor y el arte son hermanos gemelos. Las lágrimas que aquél llora, éste las transforma en diamantes; de los gemidos hace cánticos; de los sollozos, himnos.

La inspiración no brilla nunca mejor que sobre las frentes doloridas, ni mana más abundante y ardiente que de los corazones despedazados.

Las grandes creaciones estéticas en literatura, en plástica, en música, las han evocado la indignación, la ira, la decepción, los espectáculos crueles, las miserias propias y ajenas.

Dante y Miguel Angel, Beethoven y Byron, los profetas que fulminaron rayos y los poetas bucólicos que suspiraron églogas, fueron siempre espíritus torturadores por dolores crueles ó almas impregnadas de intensa y profunda melancolía.

La felicidad parece excluir la inspiración. Para que el pensamiento vibre al elevado diapasón del arte, no pueden bastar los arrullos, se necesitan las tempestades. El árbol opulento no deja caer sus frutos sino al soplo de los huracanes, y sólo la erupción volcánica puede sacudir el alma bastante á fondo para que proyecte sus llameamientos, sus chisporroteos y sus lavas ardientes.

La felicidad adormece, el dolor sacude y conmueve. Las grandes obras del arte humano pintan el dolor y del dolor son hijas.

No puede ser de otro modo. Los grandes artistas sueñan mucho y sueñan muy bello. Naturaleza y Humanidad aparecen, á los ojos de su alma, impregnadas de grandeza y cubiertas de galas. Para ellos todo debía ser sublime y todo lleno de gracia y de belleza. En su deseo, no quisieran ver jamás flores marchitas, ni frutos amargos, ni estrellas pálidas, ni hombres perversos.

Quieren que la vida sea toda paz y bienandanza; los campos, primavera; el firmamento, astros; el hombre, excelsitudes; el amor, goces y expansiones. Su epidermis de sibaritas se duele al contacto del pétalo arrugado y sangra á la menor picadura de la espina.

Quisieran el imperio del ideal; la emancipación del hombre de sus miserias animales; la sociedad, una Arcadia; la vida, un paraíso.

La realidad les ofrece todo lo contrario: veneno en los nectarios, nubes en el cielo, decepciones en el amor, iniquidades en la sociedad. La Naturaleza apenas les da pies torpes, cuando quisieran alas raudas; los condena á

«EN LA INTIMIDAD» D. MANUEL J. GÜIRALDEZ EN EL ESCRITORIO DE SU CASA PARTICULAR

arrastrarse cuando anhelarían volar y los encadena, como á Prometeo, á la roca helada de las miserias humanas, cuando soñaban sentarse, rodeados de nimbos, en el empíreo. Los grandes inspirados son eternos rebeldes. Lorenzos tostados en la parrilla, presidiarios de la vida arrastrando pesadas cadenas.

Y por rebeldes son infelices; los unos en la forma candente, los otros en la forma resignada y melancólica.

Desde Isaías hasta Hugo; desde Persio hasta Voltaire, no hay gran artista, ni acaso gran pensador, que no haya llevado un puñal en el pecho.

Cuando no lloran sus propios dolores, lloran los dolores humanos, y lo menos que les atormenta es sentir el mundo tan mezquino, sintiéndose ellos tan grandes.

No escapan á esta ley fatal ni los mismos humoristas. Cervantes ríe y hace reir llevando al pie las cadenas del galeote. En el fondo de todo humorista hay un melancólico. El clown, en la intimidad, suele partir el alma, y tal hay que agita los crótalos de Momo mientras en su alma tañen las campanas mortuorias.

A veces el humorismo no es más que la carcajada sardónica de la desesperación.

Donizetti escribió su «Alma innamorata» después de una tempestad doméstica; el Dante su «Divina Comedia» sangrando su corazón por los infortunios de su patria y ante el punzante espectáculo de la iniquidad triunfante y de la justicia escarnecida; Beethoven era un gran dolorido; Berlioz, un decepcionado; Wagner, un insaciable, sediento siempre y jamás desalterado; Fray Angélico, un místico anhelante é inquieto; Leonardo de Vinci, un eterno descontento de sí mismo y de su obra.

La felicidad es solo compatible con la inspiración amable; mas no con el arte superior y potente. Petronio pudo escribir madrigales é improvisar ditirambos cortesanos; pero sólo Homero ó Milton, en alas del dolor, pueden alzarse hasta la epopeya.

Para cantar como Chopin ó Alfredo de Musset, se necesita sufrir como ellos, y nada inspiró mejor á Byron que el torturador escepticismo de Manfredo.

Boccacio y el Aretino descendieron hasta lo obsceno; pero en medio de los estragos de la peste, de la guerra y de la tiranía y para divagarse y divagar al pueblo.

Puesto que el arte es una procreación, tiene que exigir gestaciones dolorosas y alumbramientos desgarradores. A veces la obra de arte, al nacer, da la muerte á su progenitor, y hay tal estatua, tal poema ó tal sinfonía, que ha salido á la luz amasada con la carne y con la sangre del artista que la creó.

***

Y así es la vida. Su norte se llama felicidad, justicia, ciencia, belleza; pero su ruta es siempre camino de Calvario.

Sólo aquel á quien hiere el cardo puede admirar la flor; sólo sabe cantar la dicha quien la ha buscado en vano y anhela realizarla, y lo grande no nos es estimable y deseable sino cuando hemos vivido en medio de lo insignificante y de lo mezquino.

En virtud de esa ley inexorable del contraste que rige desde nuestras más insignificantes percepciones hasta nuestras más profundas é intensas emociones, no vamos á lo bueno sino fustigados por lo malo, ni aspiramos á lo bello sino espoleados por lo horrible.

«Sed tengo», clama el hombre en su cruz. Y esa sed que le tortura, es el manantial de su inspiración y el foco ardiente de donde irradian la luz y el calor del arte.

Dr. A. Flores

ENTRETELONES ARTÍSTICOS

ALGO SOBRE ESCULTURA

Sin preámbulos, ni exordios «tomamos la pluma» y decimos:

Que de todas las Artes, la Escultura es, sin duda, la que da lugar á mayores supercherías, hasta el punto de que sea relativamente fácil, para una persona audaz, conseguir en ella notables éxitos pecuniarios, sin estar dotado de talento alguno ni tener más estudios que los indispensables para no invertir la colocación de los diferentes miembros del cuerpo humano. Tal anomalía se explica estudiando la mecánica de ese Arte y comparándola con la de sus hermanas la Pintura, la Música y la Literatura. En éstas no prevalece, en definitiva, sino el talento. En aquélla pueden intervenir auxiliares que permiten simular condiciones que no existen, lo cual dura más ó menos tiempo, según el ambiente, el momento, el sexo y la edad.

En Pintura no han faltado quienes pretendieran engañarnos por medio de esa especie de sugestión que dió origen á la célebre frase «ASÍ LO VEO YO». El público no tardó, sin embargo, en darse cuenta de que allí no había nada que ver, ni para él ni para los autores.

Tampoco en Música ha pasado mucho tiempo sin que se hiciera la debida distinción entre la confusión del genio y el genio de la confusión. Al inmortal Wagner debemos el habernos salvado del peligro que corríamos de ser declarados ignorantes en materia de sonidos por los decadentistas del contrabajo. «Imiten al autor de Tristán é Issotta» dijímosles sencillamente. Y nos dejaron en paz!

En Literatura, ha sido muy fácil perdonar la mayor parte de las excentricidades, pues por un lado ellas no excluían el talento, y por otro, somos muchos los ramplones de la pluma y nos consideramos felices de poder esconder nuestra ignorancia á la sombra de una escuela literaria cualquiera. El que esto escribe, por ejemplo, pertenece á la del payo Roqué.

No quisiéramos que hubiera quien pensara que tenemos en menos á la Escultura y pretendamos que sea inferior á las demás Artes. Están demasiado presentes á nuestros ojos las obras maestras que hemos admirado en los museos de Francia y España, en las calles de Italia y en las plazas de Alemania para dudar ni un momento de la existencia del Genio de la Escultura. Pero insistimos en afirmar que ninguna de las manifestaciones del talento se presta tanto como ésta para que triunfen los impostores. Triunfos mercantiles y efímeros sin duda, pero triunfos al fin, y tanto más lamentables cuanto que la muchedumbre, que suele burlarse sin reparo de lo que le parece feo y ridículo, rara vez se le atreve á las cosas del Arte y especialmente de la Escultura.

Conste que no nos referimos á la burda estratagema de presentar, como obras propias, las de autores desconocidos y hambrientos que venden por un plato de lentejas el fruto de su talento. Esto, en definitiva, es á nuestro modo de ver un engaño relativo, pues ni los particulares ni los gobiernos necesitarían fijarse en quién firma una obra de arte, sino únicamente en el mérito real de la misma. Los únicos que tendrían derecho á protestar serían por lo tanto los colegas del «fumista». Y allá ellos...

Lo que motiva esta inocente disgresión, se refiere más bien á las peculiaridades que presenta la escultura en su proceso ejecutivo, que diría nuestro ilustre y ya citado maestro.

En efecto, la mecánica de ese arte consiste en aglomerar barro, creta ó yeso y formar, con esas materias primas, figuras, relieves, etc., restándolas ó agregándolas según el caso. Nada más fácil, por lo tanto, aun para persona profana, que «producir algo» con esos elementos, flexibles y obedientes. Recuérdese, sin ir más lejos, las «monadas» que hacen á orillas del mar nenitos de tres ó cuatro años con la arena de la playa. Y la arena, como ya lo dijo el poeta, es movediza! Bien diferente es el proceso de la Pintura y aun de la Literatura: ni una ni otra producen por sí solas ese claro obscuro que solo es obra del talento, y no de la mecánica.

Ahora bien, ese claro obscuro (más ó menos oportuno, se entiende), lo dan en Escultura las materias primas por sí solas, proyectando sombras aquí, dejando penetrar la luz plena allá, suave acullá, en una forjando por virtud propia (pluma mía, aprende) tonalidades ora delicadas ora enérgicas, que de repente y á la menor presión de un dedo ó de una mano y más si se quiere, de un pie, adquieren forma «humana», llenando de estupefacción al mismo «escultor»...

Si estos hechos que en una ú otra ocasión todos hemos presenciado y aun producido quizás alguna vez—aunque más no sea con miga de pan—si eso sucede con personas completamente ajenas al arte, ¡qué no acontecerá cuando quien está «con la masa en la mano» es un artista, «raté» sin duda, pero artista al fin, que si no ha aprendido, por lo menos ha estudiado dibujo, anatomía, etc.! Pues sucederá lo que vemos á diario, ó sea que «fabricará» obras de arte, lo más confusas que pueda, se entiende, y ayudándose, ora del cincel, ora del dedo, y las más de las veces de la casualidad. Y el público, á quien se le dice que eso es escultura y que en efecto ve figuras—aunque sean grotescas, desdibujadas, deformes—repite lo del paisano de Voltaire: «¡Qué hermoso *debe* ser eso!» No se limitan allí las «facilidades» que ofrece la Escultura para los simuladores: hay otros muchos «trucs» no menos curiosos que se practican á diario; entre ellos, las aplicaciones de objetos de diversa índole mezclados con la famosa materia prima y,—*last but not least*,—el que se produce una vez terminados los bocetos, sea en barro, yeso ó creta. Como es sabido, éstos pasan á manos de profesionales *ad-hoc*, quienes reproducen exactamente en el mármol ó en la piedra la escultura original, valiéndose del escalpelo, del cincel y, sobre todo, de su práctica y conocimientos artísticos. Pues bien, estos modestos y obscuros artistas, así como tienen un respeto sagrado frente á la menor línea trazada por un verdadero maestro, se muestran implacables para con las obras de un simulador de la Escultura. Pero, mercenarios al fin, aceptan sin dificultad el encargo de «corregir» los bocetos de los «aficionados», pues precisamente esas correcciones suelen ser á menudo la salvación de algunos pseudo-escultores y la explicación de ciertas anomalías.

***

Los alto-relieves que publicamos en esta página son bocetos presentados por la señorita Lola Mora para el pedestal del monumento á Rivadavia que resolvió encargarle el Gobierno de la Provincia de Buenos Aires con ocasión del próximo Centenario de la Independencia Argentina.

Nuestros inteligentes lectores sabrán apreciar en lo que vale este nuevo trabajo de la mencionada señorita.

CHANTECLAIR.

SANIDAD MILITAR

SU IMPORTANCIA EN LAS MANIOBRAS

Digno complemento de la nota gráfica que publicamos en el número anterior sobre los ejercicios de artillería en el Campo de Mayo, es la que damos hoy respecto á la Sanidad Militar. Su rol en las maniobras ha sido eficiente y digno de todo aplauso, probándose que en la organización de nuestro ejército no ha sido descuidada la Sanidad Militar.

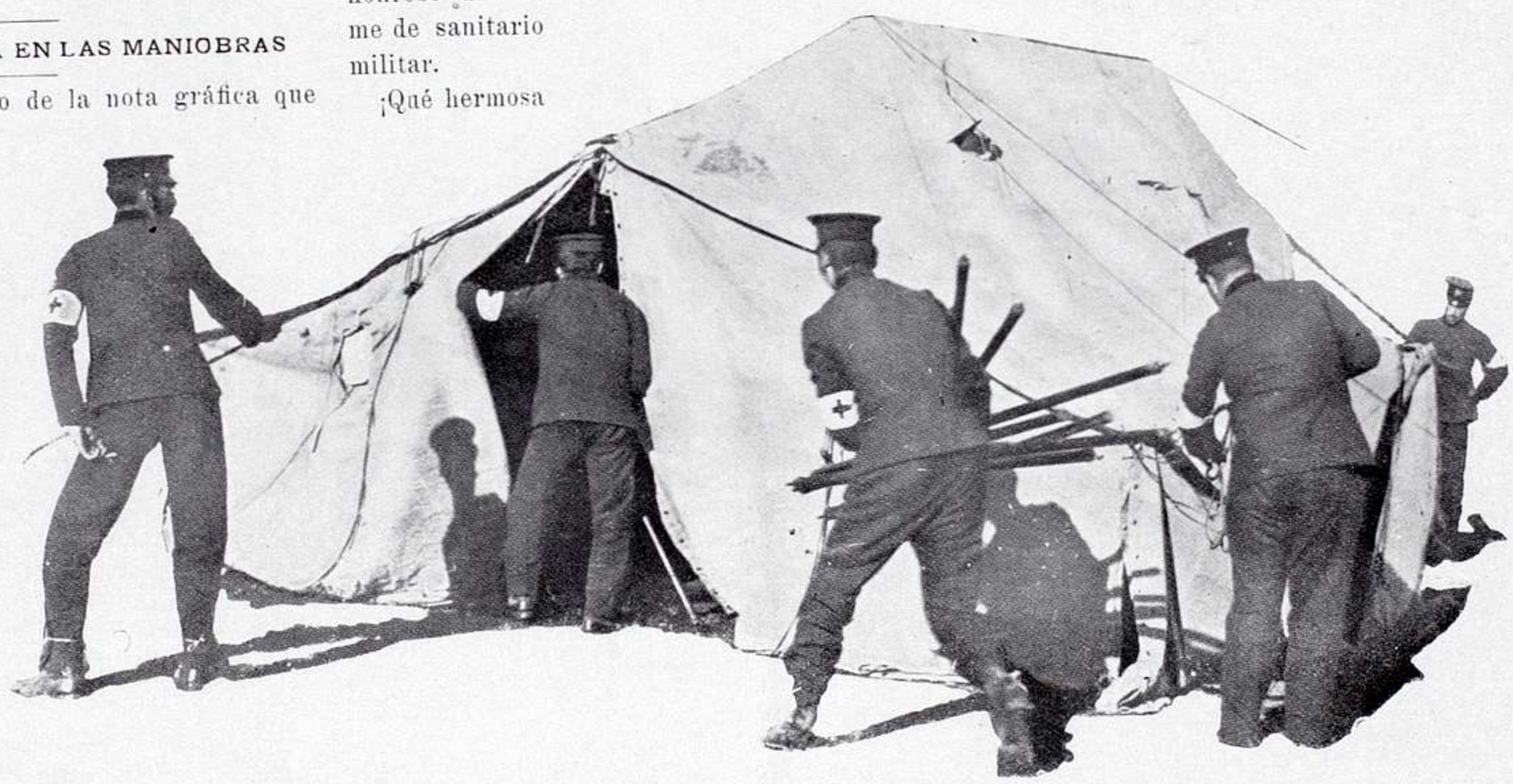
Este cuerpo tiene una indiscutible importancia en el ejército; él es el encargado de mitigar los males que la guerra trae consigo; él es el que ha de recojer los heridos en el campo de batalla; él es que ha de llevar el último consuelo á los moribundos; él es, en fin, y perdónesenos lo cursi del símil, el hada benéfica que extiende sus alas sobre las eternas víctimas del irascible Marte.

El cuerpo de Sanidad es digno de toda consideración, de todo respeto. Cuantos á él pertenecen, requieren una preparación especial y definida, pues no es ya el arte militar el que los lleva al ejército y el que los hace permanecer en él, sino también la ciencia médica, la ciencia de curar, y aún más que todo, entrando en un terreno moral, el amor hacia nuestros semejantes. Sí, arte, ciencia y amor requieren poseer cuantos á vestir se dignan el honroso uniforme de sanitario militar.

¡Qué hermosa es su misión, y qué hermoso cuadro presentan al acudir presurosos, en medio de los cascos de granada y entre el zumbar de los cañones, allá donde se escucha un quejido, allá donde un triste ¡ay! denota que una vida se extingue, exponiendo á cada momento la suya propia, que ofrecen al sacrificio sin vacilaciones ni dudas!

De admirar son, sí, los combatientes que luchan denodados con sus armas respectivas, pero más lo son estos otros soldados, que también forman parte del ejército, y que su arma principal es una venda ó un frasco de sales.

Como al principio decíamos, volviendo á nuestro discurso, la Sanidad Militar en el ejército argentino está montada con arreglo á la última palabra de la ciencia. Nada falta en ella. Todo es perfecto. Los más pequeños detalles se han tenido en cuenta.



Prueba de todo ello lo hemos visto en las maniobras del Campo de Mayo, donde han desempeñado su rol con todo acierto, haciéndose objeto del aplauso de los entendidos, y aún de los que no lo son.

TEATROS

Rúperto Chapí † — Con una nota dolorosa debemos empezar esta vez nuestra crónica teatral. Ruperto Chapí, el más fecundo de los compositores españoles, ha fallecido en Madrid el 25 del corriente. Su nombre, ese nombre que tantas veces habremos citado en esta misma sección al ocuparnos de sus obras, debe ir hoy como primer encabezamiento de la misma, para honrar con estas líneas, más breves de lo que quisiéramos, la memoria del gran artista.

Chapí era fecundo, laborioso. Su inspiración inagotable ha permitido que deje al morir 162 obras teatrales, más infinidad de piezas de concierto, religiosas y para canto y piano.

EL POPULAR COMPOSITOR ESPAÑOL D. RUPERTO CHAPÍ QUE ACABA DE FALLECER EN MADRID

EL ÚLTIMO HOMENAJE Á LA MEMORIA DEL POETA Y PUBLICISTA ARGENTINO, JUAN CRUZ VARELA
(Juan Gottuzzo y C.ª, grabadores.

El ha sido el que ha sostenido durante más de 20 años, en unión de Caballero y Chueca, también desaparecidos ya, el género clásico de zarzuela española, con obras serias ó cómicas en tres actos y con alegres piezas del teatro por secciones, muchas de las cuales, no por pertenecer á un arte menor, dejan de tener su valer é importancia. Ahí está *La Revoltosa*, verdadero modelo de opereta en un acto, como *Pepe Gallardo*, *El tambor de Granaderos* y tantas otras.

Cuanto á la zarzuela grande, Chapí produjo muchas y buenas obras, tales como *La Bruja*, *La Tempestad*, *El rey que rabió*, etc., etc.

Su labor musical empezóla en Villeta (Alicante), su pueblo natal, con la zarzuela *La estrella del bosque* que estrenó á los 16 años, y la terminó, al morir, con su gran ópera *Margarita la Tornera*, estrenada recientemente en el Real de Madrid, por la que actualmente se le preparaba un homenaje de admiración y respeto.

Dignas de citarse son también *La Hija de Jefte*, primer ópera que escribió, y su *Fantasía morisca*, pieza rica de movimiento y de colorido, que le dió mucha y merecida fama.

¡Descanse en paz el inspirado maestro, puntal valioso de la música española!

* * *

Politeama.—Entre las obras que se han cantado en este teatro en la pasada quincena figuran *El Trovador*, *Lucia*, *Aida*, *La forza del destino*, *Faust* y *Otello*.

El Trovador llevó al Politeama numeroso público. Esta obra se presta para que los cantantes puedan hacer valer sus condiciones vocales, pues que menudean en ella las arias de «bravura» en que es fácil lucir la voz.

Para el tenor, muy especialmente, tiene la «pira» altisonancias de clarín.

A pesar de tener la voz algo «engolada», no dejó el tenor D'Ottavi de hacerse aplaudir, sobre todo en el «allegro».

Regular «Conde de Luca» fué el barítono Albizolo.

Muy aplaudida, por su exuberancia de voz extensa y sonora la señorita Cappella y muy digna de encomio la señora Marcomini por su acertada interpretación del papel de Azucena.

En *Lucia* obtuvo un éxito la señora Pereyra, dotada de buena y extensa voz, más sonora de las que en general poseen las sopranos ligeras, y la cual sabe manejar con arte. El tenor Novi también se lució en esta obra.

Con *Aida* debutó el barítono de Franceschi,

artista novel, de voz simpática, pero escasa, y de poca experiencia escénica.

Buena protagonista fué la señorita Cappella y aceptable Amneris la señora Marcomini.

El tenor D'Ottavi sacó buen partido del dúo del tercer acto con *Aida*.

Con *La forza del destino* se presentaron la medio soprano Emma Marcelli y el bajo Boleslabo de Corabi, la una haciendo la parte de Preciosilla y el otro de padre guardián. Ambos se desempeñaron bien en sus respectivos papeles, especialmente el bajo de Corabi, que posee voz fuerte y clara y dominio escénico.

La señora Citti-Lippi hizo una inteligente Leonora, con su voz agradable, que domina fácilmente.

Con *Fausto* debutó el bajo Lombardi, que aceptó el público en la genial obra de Gounod.

Y en el *Otello*, en fin, la señorita Cappella y los señores D'Ottavi y Albizolo se hicieron aplaudir en sus respectivos papeles de Desdémona, Otello y Yago.

***

Victoria.—Se estrenó en este teatro por la compañía que dirige Julio Ruiz la hermosa opereta *El encanto de un vals*, letra de Felix Dorman y Leopoldo Jacobson, música de Oscar Strauss.

Esta obra, que ya habíamos visto representar en su idioma original por la compañía de opereta alemana que actuó hace algunos años en el Odeón, es de las mejorcitas del género. En toda ella se encuentra la armonía retozona del genial compositor alemán, célebre por sus valses, oídos y conocidos con placer en todo el mundo.

D. ENRIQUE PALACIOS DIRECTOR DE LA COMPAÑÍA CÓMICO-LÍRICA ESPAÑOLA QUE ACTÚA EN EL TEATRO NACIONAL DE BUENOS AIRES

El encanto de un vals, ha sido puesto en escena con gran lujo de decorado, vestuario y atrezzo. Su presentación, á fuer de sinceros, no ha podido ser mejor, y si bien en su interpretación se notaron algunas deficiencias, no comprendemos cómo ha durado tan poco en el cartel, volviendo otra vez la empresa á echar mano de *La viuda alegre*.

***

Avenida.—En la quincena pasada estrenó Tallaví en la Avenida la última obra de Jacinto Benavente *Por las nubes...*, una preciosa comedia en dos actos.

En *Por las nubes...* Benavente nos pinta de mano maestra, como él sabe hacerlo, las vicisitudes porque atraviesa la llamada clase media, que sin poder elevarse á la aristocracia ni querer descender al proletariado, permanece en un estado que no es ni una cosa ni otra, sufriendo las ironías de su propio destino.

Para exhibir ese cuadro, Benavente nos presenta una interesante fábula de amor, de la que son protagonistas dos jóvenes en cuyas almas domina: en una el raciocinio; en la otra el sentimiento.

Alrededor de estos dos personajes actúan otras figuras que no dejan de tener relieve, y hasta casi diríamos, que están tan bien pintadas que se salen del marco.

Todas ellas han sido encarnadas con bastante perfección, especialmente la de don Hilario, por cuya boca nos dice Benavente cosas realmente hermosas por su fondo filosófico. Muy bien Tallaví en ese papel.

Dignos de aplauso fueron también el señor Cuyás y la señorita Cortina, Julio y Emilia, respectivamente, como asimismo la señora Fernández y el señor Reig.

Posteriormente, esta compañía nos dió á conocer otra comedia en un acto, también de

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año **1849**, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medical atemperada por proporciones rigorosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (*Véase la manera de emplearse*), la *Leche antefélica ó Leche Candès* es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; precave generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentos) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

Data de 1849 — PUREZA DEL CUTIS — Paris
— LAIT ANTÉPHÉLIQUE —
LA LECHE ANTEFÉLICA
ó Leche Candès
pura ó mezclada con agua, disipa
PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA
SARPULLIDOS, TEZ BARROSA
ARRUGAS PRECOCES
EFLORESCENCIAS
ROJECES.
Pone y conserva el cútis limpio y terso
Casa CANDÈS — Bd St-Denis, 16

2.º DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la *Leche antefélica ó Leche Candès* destruye las *efélides* y el *lentigo*, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

« Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escozor y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían. »

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicales y consagradas por largos años de experiencia — que **desde 1849** han extendido por el mundo entero el uso de la *Leche antefélica* contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, una ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de *Leche* vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la *Leche* en estado puro, y se humedecen, *sin frotar*, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º, escozor más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

VINO ARQUD

CARNE-QUINA

MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: *Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.*

102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

MEDALLAS DE ORO en las Exposiciones Universales, PARIS 1889-1900

La deliciosa **ABRICOTINE P. GARNIER**

se toma después de las más opulentas comidas. Se encuentra en las mesas aristocráticas y en los Restaurants más selectos.

ENFERMEDADES DEL

ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS

PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedías, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD

Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

EXIJAN Vds. sobre cada PILDORA BLANCA las palabras: DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las **PILDORAS** *Purgativas y Depurativas* del Doctor **DEHAUT** se toman al comer.

Ningún Regimen. No más Dieta. Las menos COSTOSAS puesto que son las mas activas.

Benavente, titulada *El amor asusta*, la cual fué recibida con el agrado con que lo son todas las obras de este comediógrafo.

***

San Martín.—Las obras que ha puesto en el cartel en la quincena pasada, el actor Cordero han sido *Los dos pilletes*, *30 años ó La vida de un jugador*, *Los Miserables*, *Cyrano de Bergerac* y *La Hechicera*, todas conocidas de nuestro público y que han sido aplaudidas una vez más.

A ellas hay que agregar el popular *Conde de Montecristo*, obra con la que el día 27 celebró Cordero su función de gracia, siendo muy agasajado.

***

Coliseo.—Mientras llega la compañía lírica que ha de debutar el 1.º de Abril, continúa funcionando en este teatro un buen cinematógrafo que hace las delicias de los niños.

El elenco de dicha compañía lírica es el siguiente, por orden alfabético: Maestros concertadores y directores de orquesta: Armando Galleani y Arturo Sigismonti; sopranos: Amalia de Roma, Isabel Gruner y Giusta Seimand; medio sopranos: Andreina Beinat y María Millon; tenores: Ugo Cipriani, Miguel Tornesi, Giuseppe Vilalta, Ernesto Volpe y Gilio Walter; barítonos: Concetto Alessi, Mario Roussel y Angelo Rossi; bajos: Antimo Natali y Emilio Sesona; bajo cómico: Umberto Orcelli; bajo utilité: Arturo Spelta.

***

Marconi.—En la quincena pasada, la compañía Quiroga estrenó la comedia dramática en dos actos *El Ladrón*, de la distinguida escritora argentina Sra. Sofía M. de Demarchi.

Es una obra efectista é interesante, cuyo asunto está bien tratado, aunque con los defectos propios de todo aquel que se inicia en las lides teatrales, tales como aquellos largos monólogos del primer acto.

Si la autora aligerara en general todo el diálogo, nada perdería la obra.

De todos modos, la producción de la señora Demarchi demuestra una clara inteligencia y aptitudes para la labor literaria, y por nuestra parte nos felicitamos de que nuestro teatro nacional encuentre también cultivadores entre el bello sexo.

Un sincero aplauso merece á su vez la señora Mancini, á cuya actuación, digna de todo elogio en su papel de Marta, se debe en gran parte el éxito de la obra. Bien Zucchi, Vita y de la Vega.

***

Apolo—En este teatro se estrenó el drama en tres actos *La sombra* de Enrique García Velloso.

Obra pretenciosa, lo más aceptable en ella es el diálogo, apesar de oirse frases tales como *soñar de que*, en lugar de *soñar que*, que es lo correcto.

El argumento no es nada nuevo y los personajes, á lo menos los tres en los que recae toda la acción de la obra, son absolutamente falsos.

En cuanto á la interpretación, salvo los señores Alippi y Mario fué bastante deficiente, pues ocurriendo la acción en nuestra alta sociedad, todos los actores estaban fueran de su ambiente.

***

Nacional.—La compañía cómico lírica española que bajo la dirección de Enrique Palacios actúa en el Nacional se ha puesto en esta temporada á la cabeza de las demás compañías de género chico.

No solamente la propiedad con que las obras son puestas en escena, sino también la variación de programa, en el que cada noche se anuncia una *reprisse*, contribuyen á que el público dé la preferencia á este teatro.

El Director de la compañía Sr. Palacios, cuyo retrato publicamos en este número, se preocupa mucho de la misión que le han confiado. Tiene 38 años de edad, es natural de Bilbao, y en Madrid fué laureado con el primer premio de solfeo y violín en el conservatorio de aquella capital. Ha trabajado con mucho éxito en España y aquí, por lo que se ve, quiere continuar dignamente su carrera de actor.

***

Casino.—Como siempre, las novedades menudean en este popular teatro, en el que el público tiene donde pasar ratos felices.

Y con esto el cronista termina por hoy su misión.

FERRO-CARRIL CENTRAL DE CORDOBA

(Secciones, Este Central Norte y Noroeste Argentino)

Ferro-Carril Córdoba y Rosario, Tramway á vapor de Rafaela y extensión á Buenos Aires del F. C. C. C.

NUEVAS TARIFAS GENERALES UNIFORMES

Se avisa al público que desde el 15 de Abril de 1909 se establecerán tarifas kilométricas y suplementarias, locales y combinadas, las que anularán y reemplazarán las tarifas actualmente en vigencia entre todas las estaciones de las líneas arriba expresadas y las combinadas con otras empresas.

La nueva estación provisional de cargas en Buenos Aires se denominará «Dique 4» y está ubicada en la calle Viamonte y costado Este del Dique 4, donde se recibirán y despacharán cargas, directamente y sin trasbordo, para Rosario, San Francisco, Rafaela, Córdoba, Cosquín, Capilla del Monte, Jesús María, La Rioja, Chilecito, Chumbicha, Catamarca, Santiago del Estero, Tucumán, Salta, Jujuy, línea á Bolivia y estaciones intermedias del tránsito.

Por más datos ocurrir á la Administración en Córdoba y Bartolomé Mitre 519, Buenos Aires.

DUNCAN M. MUNRO,
Administrador General.

Buenos Aires, Marzo 11 de 1909.

Reconstituyente general, Depresión del Systema nervioso, Neurasthenia, Exceso de trabajo.
FOSFATO-GLICERATO DE CAL PURO
NEUROSINE PRUNIER
NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA
NEUROSINE EN OBLEAS
Debilitad general, Anemia, Raquitismo, Fosfaturada, Jaquecas.
DEPÓSITO GENERAL: CHASSAING y Cª, Paris, 6, avenue Victoria.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado
El remedio más eficaz para curar: las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS
L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y las Principales Boticas.
Desconfiar de las imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30 c.
Procura: Salud, Frescor, Belleza. Paris
TODO CICLISTA ha de hacer uso del LINO-TARIN. MARCA DE FABRICA

NUEVA MEDICACIÓN
Calmante por excelencia de las enfermedades del estómago y del intestino
BISCOLS Calmantes
BIZCOCHOS FRAUDIN
ANTIGASTRALGICOS — ANTIDISPEPTICOS
ACEDIAS, PIROSIS, DIARREAS
FIEBRES INFECTIVAS

OJO! Especificar el Nombre FRAUDIN Paris-Boulogne

LINIMENTO GÉNEAU
40 Años de Exito
No mas FUEGO
No mas Peladuras
MARCA DE FABRICA
Solo TOPICO reemplazando el Fuego sin dolor ni caida del pelo, cura rapida y segura de las Cojeras, Esparavanes, Sobrehuesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.
Fcia SEGUIN, 165, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias

Racahout de los Arabes
DELANGRENIER
O mejor Alimento para los Niños
los *anémicos*, los *convalecientes*, los *ancianos* y todos los que tienen necesidad de fortificantes.
19, Rue des Saints-Pères, PARIS, y Farmacias

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la
Société Mutuelle de Publicité
14, Rue Rougemont
A. LORETTE, Directeur

Ferrocarril Central Argentino

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. C. A.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. C. A.

Los interesados deberán indicar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA
EN CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Se avisa al público que desde el 1° de Diciembre 1908 y hasta nuevo aviso regirá el siguiente horario de trenes de pasajeros entre

Buenos Aires y Córdoba

EXPRESO: MÁRTES, JUEVES Y SÁBADO
Sale de Retiro R. á las 3.45 p. m. Llega á Córdoba á las 7.35 a. m. (Vía Rosario)
Desde Diciembre á Abril

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES
Sale de Retiro C. A. á las 4.10 p. m. Llega á Córdoba á las 10.45 a. m. (Tren directo)

DIARIAMENTE
Sale de Retiro C. A. á las 7.55 a. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m. (Trasbordo en Rosario)
» » » » » » 9.30 p. m. » » » » » 6.05 p. m.

EXPRESO: MIÉRCOLES, VIERNES Y DOMINGO
Sale de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Retiro R. á las 2 p. m. (Vía Rosario)
Desde Diciembre á Abril

MARTES, JUEVES Y SÁBADO
Sale de Córdoba á las 3.45 p. m. Llega á Retiro C. A. á las 8 a. m. (Tren directo)

DIARIAMENTE
Sale de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Retiro C. A. á las 6.55 a. m. (Trasbordo en Rosario)

Rosario y Córdoba

EXPRESO: MÁRTES, JUÉVES Y SÁBADO
Sale de Rosario C. A. á las 10.25 p. m. Llega á Córdoba á las 7.35 a. m.

LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES
Sale de Rosario C. A. á las 10 p. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m.

DIARIAMENTE
Sale de Rosario C. A. á las 7.20 a. m. Llega á Córdoba á las 6.05 p. m.

EXPRESO: MIÉRCOLES, VIÉRNES Y DOMINGO
Sale de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Rosario á las 7.30 a. m.

MARTES, JUEVES Y SÁBADO
Sale de Córdoba á las 2.00 p. m. Llega á Rosario á las 11.30 p. m.

DIARIAMENTE
Sale de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Rosario á las 5.35 p. m.

PRECIOS DE LOS BOLETOS

Buenos Aires á Córdoba	1.ª clase	$ 28.50	Cama $ 5.70
» » » »	2.ª »	» 17.30	
Rosario » »	1.ª »	» 17.75	Cama $ 5.00
» » »	2.ª »	» 10.75	

Por más informes dirigirse á las Oficinas de Informes en Buenos Aires, Calle Bartolomé Mitre esq. 25 de Mayo; en Rosario, Calle Santa Fé 1060 al 1064; en Córdoba, Calle San Gerónimo esq. Buenos Aires; á los señores Jefes de estaciones, Superintendentes de tráfico ó en la Administración en Buenos Aires.

Buenos Aires, Diciembre de 1908.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Ferrocarril de Santa Fé

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires por Empalme Rosario

TRANSPORTE DIRECTO Y SIN TRASBORDO

TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para Pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fe y sus Colonias del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES NOCTURNOS Y DIARIOS ENTRE ROSARIO, SANTA FE Y VERA

Viajes directos y sin trasbordo, entre Buenos Aires, Santa Fé, Resistencia y Puerto Barranqueras

Viaje de Buenos Aires á Puerto Barranqueras en 36.20 horas

SERVICIO DE TRENES RÁPIDOS ENTRE SANTA FE Y ROSARIO

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Tiene también combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires ..... *Vía Rosario, SIN TRASBORDO*
Ferrocarril Central Norte ..... *Vía San Cristóbal, SIN TRASBORDO*
» » *Argentino* ..... *Vía Ludueña, CON TRASBORDO*

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LAS CARGAS DE BUENOS AIRES Y PUERTO ROSARIO

á ó de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.

Así como el transporte rápido de los vinos de las Provincias de Cuyo, por Vía Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) á las Estaciones de las Provincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y á la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración.—ROSARIO, Calle San Martín 664

BUENOS AIRES, Bartolomé Mitre 568

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, el viaje en vapor es de media hora, y existe actualmente un servicio de 3 viajes diarios ida y vuelta.

Ferro-Carril Central de Córdoba

— Y —

CÓRDOBA Y ROSARIO

SERVICIO RÁPIDO Y DIRECTO DE CARGAS

ENTRE

Buenos Aires y San Francisco, Rafaela, Garita, Alta Córdoba, Jesús María, Cosquín, Capilla del Monte, Dean Funes, Chilecito, Rioja, Chumbicha, Catamarca, Santiago, Tucumán, Rosario de la Frontera, Salta, Jujuy y línea á Bolivia.

Las cartas de porte correspondientes á las cargas que se entreguen en Retiro F. C. R. deben formularse por Empalme "EMBARCADEROS" y las que se entreguen en la estación Buenos Aires de la Compañía General deben formularse por Empalme Puerto del Rosario.

Por más datos dirigirse calle Bmé. Mitre 519 ó á la Administración en Córdoba.

Duncan M. Munro,
ADMINISTRADOR GENERAL

Impreso con tintas de la casa Ch. Lorilleux y Cia.; París-Bs. Aires

SE IMPRIME POR SU IMPRENTA PROPIA «ARGOS», CUYO 657, BUENOS AIRES